

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零一年十二月五日批示：

凌應勤、黃惠蓮、關要興、梁國慶、黃焯文、王康壽——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零二年一月二日起生效。

二零零二年一月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第2/2002號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2002

澳門特別行政區政府保安司司長根據第6/1999號行政法規第四條第二款之附件四第四項及第13/2000號行政命令第一款所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警司編號125861，吳錦華，因他一直以值得贊揚的態度履行所被委託的任務，其中顯著表現出其犧牲精神。

在擔任特警處指揮官職務時，吳錦華警司憑着他堅定、盡忠職守、嚴緊和謹慎的性格，充分履行其指揮工作及職能所賦予的責任，尤其在履行重要任務時，包括保護重要人物及設施組的協調工作，他的功勞是不可抹煞，而其工作才能更是良好效率和運作不可缺少的因素。

其表現出的專業素質，倫理及道德的忠誠對擔任警務工作非常重要，更使吳錦華警司編號125861成為楷模，藉此透過是次公開嘉獎表揚其於澳門保安部隊所提供的傑出服務。

二零零二年一月九日

保安司司長 張國華

Por despachos do chefe do Gabinete, de 5 de Dezembro de 2001:

Leng Ieng Kan, Wong Wai Lin, Kuan Io Heng, Leong Kuok Heng, Wong Cheok Man e Wong Hong Sao — admitidos por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2002.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Janeiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, Ho Veng On.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2002

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Louva o comissário n.º 125 861, Ng Kam Va, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma meritória como sempre desempenhou as missões que lhe foram confiadas, às quais tem dedicado um notável espírito de sacrifício.

No exercício das funções de comandante da Divisão de Intervenção da UTIP, o comissário Va tem revelado um perfeito enquadramento com as suas responsabilidades hierárquicas e de comando, caracterizando-se pela firmeza de carácter e sentido de disciplina, qualidades que se evidenciam, mormente quando lhe são confiadas importantes missões, como a coordenação de equipas de Protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes, em que o rigor na acção e a discrição da atitude, atributos que são marca indelével da sua personalidade, constituem requisitos essenciais de eficácia e operacionalidade.

As qualidades profissionais que exibe, amparadas por fidelidade aos princípios éticos e morais tão caros à função policial, fazem do comissário n.º 125 861, Ng Kam Va, um exemplo a seguir, sendo os serviços prestados às Forças de Segurança de Macau dignos de reconhecimento e distinção, o que faço através deste público louvor.

9 de Janeiro de 2002.

O Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá.

第 3/2002 號保安司司長批示

澳門特別行政區政府保安司司長根據第6/1999號行政法規第四條第二款之附件四第四項及第13/2000號行政命令第一款所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局高級警員編號179901，梁錦標，因他對履行其義務時一直表現出富有責任感，從而肯定了他是一位具有卓越工作素質的軍事化人員。

尤其是在擔任保護重要人物及設施特定任務的組長職務時，更表現其嚴緊及謹慎的工作態度，達到公共部門所要求之目標。

高級警員編號179901，梁錦標是位非常守紀律及專注的軍事化人員，為其部隊提供卓越的服務，成為其同伴之楷模，藉此透過是次公開嘉獎表揚他的貢獻。

二零零二年一月九日

保安司司長 張國華

第 4/2002 號保安司司長批示

澳門特別行政區政府保安司司長根據第6/1999號行政法規第四條第二款之附件四第四項及第13/2000號行政命令第一款所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局高級警員編號120921，陳明明，因他對履行其義務時一直表現出富有責任感，從而肯定了他是一位具有卓越工作素質的軍事化人員。

尤其是在擔任保護重要人物及設施特定任務的組長職務時，更表現出其嚴緊及謹慎的工作態度，達到公共部門所要求之目標。

高級警員編號120921，陳明明，是位具高度義務感及守紀律、主動及專注的軍事化人員，為其部隊提供優質的服務，值得以為是次公開嘉獎表揚他的貢獻。

二零零二年一月九日

保安司司長 張國華

二零零二年一月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 3/2002

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Louva o guarda-ajudante n.º 179 901, Leong Kam Pio, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma muito responsável como sempre se entregou ao cumprimento do seu dever, afirmado-se como um militarizado dotado de excelentes qualidades profissionais.

Designadamente no desempenho das funções de chefe de equipa em missões específicas de protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes, tem sabido usar do rigor e discrição que a acção reclama, demonstrando uma perfeita identificação com objectivos de serviço público prosseguidos.

Militarizado muito disciplinado e dedicado, constituindo exemplo para os seus camaradas, o guarda-ajudante n.º 179 901, Leong Kam Pio, tem prestado excelentes serviços à sua corporação, a cujo reconhecimento público faço justiça através de concessão deste público louvor.

9 de Janeiro de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 4/2002

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Louva o guarda-ajudante n.º 120 921, Chan Meng Meng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma muito responsável como sempre se entregou ao cumprimento do seu dever, afirmado-se como um militarizado dotado de excelentes qualidades profissionais.

Designadamente no desempenho das funções de chefe de equipa em missões específicas de protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes, tem sabido usar do rigor e discrição que a acção reclama, demonstrando uma perfeita identificação com objectivos de serviço público prosseguidos.

Militarizado dotado de grande sentido do dever e de disciplina, voluntarioso e dedicado, é o guarda-ajudante n.º 120 921, Chan Meng Meng, pela elevada qualidade dos serviços prestados à sua corporação, credor, por inteira justiça, de público reconhecimento, o que faço através do presente louvor.

9 de Janeiro de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Janeiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

運輸工務司司長辦公室

第136/2001號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與Companhia de Engenharia e de Construção da China (Macau), Limitada簽訂新政府船塢工程合同。

二零零一年十二月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第137/2001號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款，第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與SCG&MC建築工程有限公司，簽訂“澳門奧林匹克游泳館的興建”工程第一附錄合同。

二零零一年十二月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第4/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 136/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de Novas Instalações das Oficinas Navais, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Engenharia e de Construção da China (Macau), Limitada.

31 de Dezembro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 137/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no 1.º aditamento ao contrato para a execução da obra da «Construção da Piscina Olímpica de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a SCG & MC — Construção e Engenharia (Macau), Limitada.

31 de Dezembro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long.*

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 4/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長賈利安 (Jaime Roberto Carion) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與建築商李家慈簽訂“海港樓興建工程”第一附錄合同。

二零零二年一月八日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年一月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零一年十二月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用旅遊局第二職階二等技術輔導員林小番，自二零零二年一月一日起在警察總局擔任第一職階一等技術輔導員職務，為期一年。

二零零二年一月七日於警察總局

總局局長 白英偉警務總監

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零二年一月四日作出的批示：

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十一條第一款及第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室以散位合同方式聘用之第五職階助理員涂錦耀，由二零零二年一月十六日起調升為第三職階熟練助理員，為期一年。

二零零二年一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no 1.º aditamento ao contrato para a execução da obra de «Construção do Edifício Portuário», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o construtor civil Lei Ka Chi.

8 de Janeiro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Janeiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Dezembro de 2001:

Licenciado Lam Sio Fan aliás Lam Man Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da DST — requisitado, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Janeiro de 2002. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 4 de Janeiro de 2002:

Tou Kam Iu, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — promovido a auxiliar qualificado, 3.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 11.º, n.º 1, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Janeiro de 2002. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零一年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的第三十二條規定，澳門保安部隊事務局高級技術員職程第二職階二等高級技術員謝淑霞自二零零二年一月一日起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

摘錄自本局代局長分別於二零零一年十二月十四日及十二月十八日的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁諾翹在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零二年一月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，楊潤雄在本局擔任第三職階熟練工人職務的散位合同自二零零二年一月十八日起續期一年。

二零零二年一月十六日於行政暨公職局

局長 李麗如

法務局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零零一年十二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，譚宗騏在本局擔任二等技術輔導員第三職階的編制外合同續期六個月，自二零零二年一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2001:

Che Sok Ha, técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, da carreira de técnico superior da DSFSM — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Por despachos do director, substituto, de 14 e 18 de Dezembro de 2001, respectivamente:

Leong Lok Kio aliás Liang Ruqiao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2002.

Ieong Ion Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.^º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Janeiro de 2002. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2001:

Tam Chong Kei, adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

摘錄自行政法務司司長於二零零一年十二月十八日作出之批示：

根據十一月一日第 66/99/M 號法令第二十四條第一款及第二款的規定，私人公證員 Pedro Redinha 學士重新擔任私人公證員職務。

二零零二年一月十六日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘要

按行政法務司司長於二零零一年十二月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零零一年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績表中分別排名第一至第三的應考人鄭健欽、劉振權及劉煥儀，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等資訊助理技術員。

二零零二年一月九日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局

批示摘要

按照代局長於二零零一年十二月十二日的批示：

練亦偉，第一職階半熟練工人——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零一年十二月十七日起生效。

按照行政法務司司長於二零零二年一月八日之批示：

樊志塘，本局葡文校對科科長——經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，以及十月十一日第 57/97/M 號法令核准的《行政程序法典》第一百一十

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2001:

Licenciado Pedro Redinha, notário privado — reassume as suas funções de notário privado, nos termos do artigo 24.º, n.os 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Janeiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Dezembro de 2001:

Chiang Kin Iam, Lau Chan Kun e Teodora Lau aliás Lau Wun I, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 48/2001, II Série, de 28 de Novembro — nomeados, provisoriamente, técnicos auxiliares de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Janeiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do administrador, substituto, de 12 de Dezembro de 2001:

Lin Iek Vai, operário semiqualificado, 1.º escalão, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2001.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2002:

José Morgado, chefe da Secção Portuguesa de Revisão, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do

八條第二款a項的規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零零一年十二月十一日起生效。

二零零二年一月十六日於印務局

局長 馬丁士

經濟局

批示摘要

按照經濟財政司司長於二零零一年十一月二十日之批示：

Fernando Diniz dos Remédios César ——自二零零二年一月一起，從澳門貿易投資促進局返回本局工作。

按照經濟財政司司長分別於二零零一年十二月五日及十二月六日之批示：

戴建威及 Juliana Anok Rodrigues ——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第二職階三等文員職務，薪俸點為205，自二零零二年一月二十五日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明第一職階一等督察冼道寧因轉入海關人員編制，自二零零二年一月一起，終止其在本局之職務。

二零零二年一月十一日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

財政局

澳門特別行政區與「榮興彩票有限公司」

之合同摘要

延長及修改澳門地區經營中式彩票專營特許合同

茲證明，一九九零年八月二十四日在財政局公證處第279號簿冊第15頁至21頁續立之《澳門地區經營中式彩票專營特許合同》，其後由一九九九年九月二十七日在同一公證處第316號簿冊第99頁至100頁續立的合同作出修訂，現再由二零零一年十二月二十七日同一公證處第331號簿冊第79頁至80頁續立的合同對其作出修改，內容如下：

CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/97/M, de 11 de Outubro, a partir de 11 de Dezembro de 2001.

Imprensa Oficial, aos 16 de Janeiro de 2002. — O Administrador, António Gomes Martins.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro de 2001:

Fernando Diniz dos Remédios César — regressa a estes Serviços, em 1 de Janeiro de 2002, do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 6 de Dezembro de 2001, respectivamente:

Tai Kin Wai e Juliana Anok Rodrigues — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para terceiros-oficiais, 2.^º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 25 de Janeiro de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sin Doe Ling Carlos, inspector de 1.^a classe, 1.^º escalão, cessou funções, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2002, por ter transitado para o quadro de pessoal dos Serviços de Alfândega.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Janeiro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, Ló Ioi Weng, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto da escritura entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada

Prorrogação e alteração do contrato de concessão, em regime de exclusivo, da exploração no território de Macau de lotarias chinesas

Certifico que, por escritura de 27 de Dezembro de 2001, lavrada de folhas 79 a 80 do Livro 331 da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi alterado o «*Contrato de concessão, em regime de exclusivo, da exploração no território de Macau de lotarias chinesas*», constante da escritura de 24 de Agosto de 1990, lavrada de folhas 15 a 21 do Livro 279 e revisto por escritura de 27 de Setembro de 1999, lavrada de folhas 99 a 100 do Livro 316, ambos da mesma Divisão de Notariado, no sentido de passar a constar o seguinte:

“第一條：延期”

將澳門特別行政區與榮興彩票有限公司於一九九零年八月二十四日所簽訂，其後經一九九九年九月二十七日所簽署之合同加以修訂之關於中式彩票經營之批給合同期限延長一年，直至二零零二年十二月三十一日止。

第二條：廢止

廢止現在所修改之合同第十條的規定（批給之續期）。

第三條：溢價金

由於合同延期至二零零二年十二月三十一日，承批人須付予澳門特別行政區一項為數澳門幣一百萬元之溢價金，但不妨礙現在所修改之合同所規定之其他支付及義務。

第四條

對於現在所修改之合同之其他條款，維持不變。”

二零零二年一月七日於財政局

代專責公證員 朱奕聰

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零一年十一月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李淑雯在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為260，為期三個月，自二零零二年一月七日起生效。

按照經濟財政司司長分別於二零零一年十二月十一日、十二日及十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階顧問高級技術員João Carlos Bartilotti do Vale Roxo及第二職階二等高級技術員林月霞的編制外合同，分別獲續期三個月及續期一年，各自二零零二年一月二十七日及一月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鍾少山在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零二年一月一日起續期一年。

«Cláusula primeira — Prorrogação»

O prazo do contrato de concessão de exploração de lotarias chinesas celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, em 24 de Agosto de 1990, e posteriormente alterado pelo contrato celebrado em 27 de Setembro de 1999, é prorrogado por um ano, cessando em 31 de Dezembro de 2002.

Cláusula segunda — Revogação

É revogada a cláusula décima do contrato que agora é alterado (Renovação da concessão).

Cláusula terceira — Prémio

Pela prorrogação do contrato até 31 de Dezembro de 2002 a concessionária paga à Região Administrativa Especial de Macau um prémio de um milhão de patacas, sem prejuízo dos outros pagamentos e obrigações previstos no contrato agora alterado.

Cláusula quarta

Em tudo o mais mantém-se o contrato agora alterado.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Janeiro de 2002.
— O Notário Privativo, substituto, *Chu Iek Chong*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2001:

Lec Sok Man — contratada, por assalariamento, pelo período de três meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11, 12 e 19 de Dezembro de 2001, respectivamente:

João Carlos Bartilotti do Vale Roxo e Lam Ut Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de três meses e um ano, como técnicos superiores assessor e de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 e 7 de Janeiro de 2002, respectivamente.

Chong Sio San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

按照經濟財政司司長於二零零一年十二月二十一日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，Rui de Jesus Cardoso、許燕華及何燕梅在本局分別擔任總備用檔案室主管、公物管理廳廳長及公共開支處處長的定期委任獲續期壹年，首位自二零零二年一月三十一日及其餘兩位自二零零二年二月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用何嘉雯、陳莉莉、Sérgio Zeferino de Souza 及韋顯貴在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期壹年，首位自二零零二年一月十二日、其餘三位自二零零二年一月十五日起生效。

二零零二年一月十一日於財政局

局長 艾衛立

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Dezembro de 2001:

Rui de Jesus Cardoso, Hoi In Va e Ho In Mui — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Arquivo Geral Intermédio, do Departamento de Gestão Patrimonial e da Divisão de Despesas Públicas, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^º do Decreto-Lei n.^º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.^ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.^º, n.^º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro para o primeiro, e 10 de Fevereiro de 2002, para os seguintes.

Ho Ka Man, Chan Lei Lei, Sérgio Zeferino de Souza e Vai Hin Kuai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 para a primeira, e 15 de Janeiro de 2002, para os seguintes.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年十二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，第一職階顧問高級技術員楊忠琴及第二職階一等高級技術員張玉春在本局擔任職務的編制外合約續期一年，並以附註形式修改有關合約第三條款，轉為所屬職級之第二及第三職階，薪俸點分別為625及535，各自二零零二年二月八日及二月七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年十二月十九日作出的批示：

Beatriz Isabel do Rosário —根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Janeiro de 2002.
— O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2001:

Ieong Chong Kam e Cheong Iok Chon, técnicas superiores assessora, 1.^º escalão, e de 1.^a classe, 2.^º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos referidos contratos para as mesmas categorias, 2.^º e 3.^º escalão, índices 625 e 535, nos termos dos artigos 11.^º, n.^º 1 e 2, do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, e 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 7 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2001:

Beatriz Isabel do Rosário — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 4.^º, n.^º 4, do Decreto-Lei n.^º 85/89/M, de 21 de

的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零二年三月十二日起續期一年。

二零零二年一月九日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年十一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，本局二等助理技術員第二職階羅淑卿、助理員第七職階何偉彬和助理員第四職階鄧文沛的散位合同續期一年，薪俸點分別為 205、160 及 130，各自二零零二年一月一日、二月一日及一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，João dos Santos Lopes Jr 在本局擔任職務的散位合同自二零零二年二月十七日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於首席行政文員第三職階的薪俸點 330 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列的工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳國強與曾健康，自二零零二年二月十二日起續聘為一等技術輔導員第三職階，薪俸點為 335；

徐繼權，自二零零二年二月十二日起續聘為特級助理技術員第三職階，薪俸點為 330；

黃寶華及趙智平，分別自二零零二年二月十二日及二月十六日起續聘為熟練助理員第三職階及助理員第三職階，薪俸點為 150 及 120。

二零零二年一月七日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 12 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Janeiro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Novembro de 2001:

Lo Sok Heng, Ho Wai Pan e Tang Man Pui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, e auxiliares, 7.º e 4.º escalão, índices 160 e 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro, 1 de Fevereiro e 1 de Janeiro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2001:

João dos Santos Lopes Jr — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Kuok Keong e Chang Kim Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 12 de Fevereiro de 2002;

Chui Kai Kun, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Fevereiro de 2002;

Wong Pou Wa e Chio Chi Peng, como auxiliar qualificado e auxiliar, ambos do 3.º escalão, índices 150 e 120, a partir de 12 e 16 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 7 de Janeiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年十二月六日作出的批示：

應劉佩儀學士本人之請求，解除其在本會以編制外合同形式擔任之第一職階二等高級技術員之職位，由二零零二年一月一日起生效。

二零零二年一月四日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年一月二日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁三朱、冼桂標、陳碧華、鍾麗芬、梁佩玲及崔鳳儀，續聘為第三職階助理員，薪俸點為 120，首兩位自二零零二年一月二日起及其餘自二零零二年一月三日起生效；

黃婉荷及張容桂，續聘為第四職階助理員，薪俸點為 130，自二零零二年一月十日起生效。

更正

因刊登於二零零一年十二月十九日《澳門特別行政區公報》第五十一期第二組的批示摘錄之葡文文本內有文誤，關於鄭許諾結束擔任本局通訊處處長之定期委任並返回本局文職人員編制原有之第一職階一等高級技術員職位有不正確之處，現重新刊登如下：

批示摘錄

按保安司司長於二零零一年九月十一日的批示：

鄭許諾，本局通訊處處長，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，其在本局擔任上

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Dezembro de 2001:

Licenciada Lau Pui I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.^a classe, 1.^º escalão, neste Conselho, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Conselho de Consumidores, aos 4 de Janeiro de 2002. — O Presidente da Comissão Executiva, Alexandre Ho.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Janeiro de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Sam Chu, Sin Kuai Pio, Chan Pek Wa, Chong Lai Fan, Leong Pui Leng e Choi Fong Iu, como auxiliares, 3.^º escalão, índice 120, a partir de 2, para os dois primeiros, e 3 de Janeiro de 2002, para os restantes;

Wong Un Ho e Cheong Iong Kuai, como auxiliares, 4.^º escalão, índice 130, ambos a partir de 10 de Janeiro de 2002.

Rectificação

Por ter saído inexata, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.^º 51/2001, II Série, de 19 de Dezembro, referente à comissão de serviço, como chefe da Divisão de Comunicações desta Direcção, de Cheang Hoi Lok, dada por finda, regressando ao lugar que detinha como técnico superior de 1.^a classe, 1.^º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2001:

Cheang Hoi Lok, chefe da Divisão de Comunicações desta Direcção — dada por finda, em 15 de Dezembro, a comissão de serviço no cargo acima referido, regressando ao lugar que de-

述職位之定期委任至二零零一年十二月十五日終止，並由二零零一年十二月十六日起返回其在本局人員編制原有之第一職階一等高級技術員職位。

二零零二年一月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘要

按保安司司長於二零零一年十二月三十一日之批示：

鑑於中級法院請求延續徵用趙淑儀，高級警員編號211930，因此批准其根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及參照同一通則第九十八條a)項的規定，由二零零一年十二月二十日起，以一般委任方式，繼續在該法院提供服務壹年，並處於附於編制狀況。

二零零二年一月三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

澳門監獄

批示摘要

摘要自保安司司長於二零零一年十二月十七日作出的批示：

吳銳安學士，本監獄社會援助、教育暨培訓處處長，根據經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項，第三條第二款a)項及第四條，配合十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一、二款a)項的規定，其定期委任獲續期一年，由二零零二年一月十三日起生效。

二零零二年一月四日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

tinha como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil desta Direcção, nos termos do artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2001.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Janeiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Dezembro de 2001:

Chiu Sok I, guarda-ajudante n.º 211 930, requisitada pelo Tribunal de Segunda Instância — renovado o pedido de requisição dos serviços e autorizada a continuidade da referida militarizada no mesmo Tribunal, em comissão normal, pelo período de um ano, passando à situação de «adido ao quadro», a partir de 20 de Dezembro de 2001, nos termos do artigo 71.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao artigo 98.º, alínea a), do mesmo estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Janeiro de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2001:

Licenciado Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação, deste EPM — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 23.º, n.º 1 e 2, alíneas a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2002.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Janeiro de 2002. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

衛生局

批示摘要

按照本人於二零零一年十二月五日之批示：

Lilian Octávio Juplo，為本局散位合同第三職階護士，由二零零一年十二月二十一日起獲續期一年。

按照本人於二零零一年十二月十日之批示：

下列本局散位合同員工，按下指職級及期間起續期一年：

黎文豪，為第三職階醫院主治醫生，由二零零二年一月六日起生效；

張光熾、關美荷及黃少豹，首位為第三職階第一職等衛生服務助理員，其餘兩位為第一職階第一職等衛生服務助理員，分別由二零零二年一月五日、二十日及三日起生效。

按照二零零一年十二月十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳鞏——應其要求，暫停第M-0995號醫生執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為MOP274.00)

陳敏姿、劉美煥、林錦釗、趙泳嘉——應其要求，取消第E-1193、E-1194、E-1196、E-1267號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP294.00)

按照二零零一年十二月二十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

劉雅玲、江帶育、林永連——獲准許從事醫生職業，牌照編號是M-1072、M-1073及M-1074。

(是項刊登費用為MOP284.00)

按本局代局長於二零零一年十二月二十八日之批示：

核准名稱為卓明中藥房從事藥業活動，牌照編號152以及其經營地點為澳門群隊街7號K地下連閣樓，東主為陳連愛女士，總辦事處於澳門群隊街7號K地下連閣樓。

(是項刊登費用為MOP323.00)

按照二零零二年一月二日本局全科衛生護理副局長的批示：

朱立洪、巢和安——獲准許從事醫生職業，牌照編號是M-1075及M-1076。

(是項刊登費用為MOP284.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2001:

Lilian Octávio Juplo, enfermeira, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Dezembro de 2001.

Por despachos do signatário, de 10 de Dezembro de 2001:

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lai Man Hou, assistente hospitalar, 3.º escalão, a partir de 6 de Janeiro de 2002;

Cheong Kong Chi, Kuan Mei Hang aliás Quan My Hang, e Vong Sio Pao, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, para o primeiro, e 1.º escalão, para os seguintes, a partir de 5, 20 e 3 de Janeiro de 2002, respectivamente.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Dezembro de 2001:

Chan Kung — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0995.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Man Chi, Lau Mei Wun, Lam Kam Chio e Chio Weng Ka — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiras, licenças n.ºs E-1193, E-1194, E-1196 e E-1267.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Dezembro de 2001:

Lao Nga Leng, Kong Tai Iok e Lam Weng Lin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1072, M-1073 e M-1074.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2001:

Autorizada a actividade farmacéutica à farmácia chinesa Cheok Meng, alvará n.º 152, com local de funcionamento na Rua do Rebanho, n.º 7, K, r/c, com sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence a Chan Lin Oi, residente na Rua do Rebanho, n.º 7, K, r/c, com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Janeiro de 2002:

Chu Lap Hong e Chao Wo On — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1075 e M-1076.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

甘美欣、甘惠珠——應其要求，暫停第 E-1124、E-1131 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

按照二零零二年一月七日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳雪貞——應其要求，暫停第 M-0193 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

何卓君——恢復第 M-0954 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP264.00)

潘翠霞——獲准許從事護士職業，牌照編號是 E-1294。

(是項刊登費用為 MOP264.00)

陳伊麗——應其要求，取消第 E-1200 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

關合宜——應其要求，取消第 C-0182 號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

二零零二年一月十六日於衛生局

局長 翟國英

教育暨青年局

批示摘要

按照本局代副局長二零零一年十二月十一日批示：

楊國亮，以附註方式更改其編制外合同第三條款，三級第二階段中葡小學教師，薪俸點 360 點，按照四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條和第四條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二之表，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，由二零零二年一月十二日開始生效。

二零零二年一月四日於教育暨青年局

局長 韋思理

Kum Mai Yan e Kam Wai Chu — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiras, licenças n.ºs E-1124 e E-1131.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2002:

Chan Sut Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0193.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Cheok Kuan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0954.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Pun Choi Ha — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1294.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan I Lai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1200.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kuan Hap I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0182.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Janeiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

DIREÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2001:

Leong Kuok Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para professor do ensino primário luso-chinês, nível 3, 2.ª fase, índice 360, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, o mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Janeiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零零一年十二月十一日作出的批示：

古月梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零二年三月四日起續期一年。

潘錫源——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同自二零零二年四月一日起續期一年。

准照摘錄

Extracto de licença

“活力卡拉OK酒廊”酒吧連卡拉OK在二零零一年十二月二十七日獲發准照第430/2001號，持牌人為孫耀強。該酒吧被評定為一級，其葡文名稱為“Energia”，英文名稱為“Energy Bar & Karaoke”，位於澳門馬揸度博士巷21號、27號、31號、35號、39號、43號、47號、53號、61號，馬揸度博士大馬路95號、101號、115號、119號、133號、139號、145號、147號、151號、157號、171號、175號、179和183號和馬交石巷92號、96號、100號和106號地下。

(是項刊登費用為MOP421.00)

二零零二年一月十六日於旅遊局

局長 安棟樑

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2001:

Ku Ut Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.^a classe, 3.^º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.^º 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2002.

Poon Sec In — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.^º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零一年十二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註形式修改少珍劉在本局擔任職務的散位

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 18 de Dezembro de 2001:

Sio Chan Lao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 3.^º escalão, índice 120, nos termos do artigo 27.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do De-

合同第三條款，自二零零二年一月十七日起轉為收取相等於第三職階助理員的薪俸點 120 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃朝暉、區潔瑩及朱毅仁在本局擔任職務的編制外合同續期一年，首位為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510，其餘兩位為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，由二零零二年三月一日起生效。

二零零二年一月八日於社會工作局

局長 葉炳權

澳門大學

批示摘要

摘錄自社會文化司司長於二零零一年十二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，續徵用社會工作局一等翻譯員盧志成學士，於本大學擔任首席翻譯員第三職階，由二零零二年二月一日起，為期一年。

二零零二年一月十日於澳門大學

行政總監 黎日隆

旅遊學院

批示摘要

根據社會文化司司長於二零零一年十二月十四日之批示：

陳美霞，為本學院行政暨財政輔助部處長，屬定期委任——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一及第二款之規定，其委任獲續期一年，由二零零二年一月二十五日起生效。

creto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2002.

Wong Chio Fai, Ao Kit Ieng e Chu Ngai Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, para o primeiro, e técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, para os seguintes, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Janeiro de 2002. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2001:

Licenciado Lu Chi Seng, intérprete-tradutor de 1.ª classe do IASM — renovada a sua requisição nesta Universidade, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor principal, 3.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Universidade de Macau, aos 10 de Janeiro de 2002. — O Administrador, *Lai Iat Long*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2001:

Chan Mei Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Janeiro de 2002.

李永強 —— 根據八月二十八日第 45/95/M 號法令第四十四條第二款，以及經十二月六日第 477/99/M 號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第三十九條及表二的規定，以期限確定之個人勞動合同方式獲聘為本學院第四職階二級廚師，為期一年，由二零零二年一月六日起生效。

根據院長於二零零二年一月二日之批示：

林日雄，屬本學院個人勞動合同 —— 根據八月二十八日第 45/95/M 號法令第四十四條第二款之規定，其合同獲續期一年，由二零零二年一月七日起生效。

二零零二年一月十日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

地圖繪製暨地籍局

批示摘要

按照運輸工務司司長於二零零一年十二月十七日作出之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員何永剛及第一職階二等技術輔導員盧貴珍的編制外合同獲續期一年，薪俸點分別為 430 及 260，各自由二零零二年三月一日及三月八日起生效。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，以附註方式為范志華之散位合同續期一年並對有關合同作出修改，轉為擔任第四職階半熟練工人，薪俸點為 160，由二零零二年二月一日起生效。

二零零二年一月九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

José Lei aliás Lei Weng Keong — contratado por contrato individual de trabalho com termo certo, pelo período de um ano, como cozinheiro de 2.ª classe, 4.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, e 39.º, e mapa II do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do IFT, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2002.

Por despacho da presidente do Instituto, de 2 de Janeiro de 2002:

Lam Iat Hong — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, a partir de 7 de Janeiro de 2002.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Janeiro de 2002. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, Ian Mei Kun.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2001:

Ho Weng Kong e Lou Kuai Chan — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 8 de Março de 2002, respectivamente.

Fan Chi Wa — renovado e alterado, por averbamento, o contrato de assalariamento, por mais um ano, para operário semi-qualificado, 4.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Janeiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, Cheong Sio Kei, engenheiro-geógrafo.

港務局

批示摘要

於二零零一年十二月三十一日運輸工務司司長批示：

本局一等水文員林樹雄，在二零零一年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中排名第一，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席水文員，繼續佔據三月二十七日第 15/95/M 號法令附表所載的職位。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dczembro de 2001:

Lam Su Hong, hidrógrafo de 1.^a classe, desta Capitania, classificado em 1.^º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 48/2001, II Série, de 28 de Novembro — nomeado, definitivamente, hidrógrafo principal, 1.^º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.^º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar o mesmo lugar constante do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

二零零二年一月七日於港務局

局長 黃穗文

政府船塢

批示摘要

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零零一年十二月二十八日批示核准的有關二零零一年度政府船塢本身預算的第三次修改：

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.^º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.^a alteração ao orçamento privativo das Oficinas Navais, para o ano económico de 2001, autorizada por despacho de 28 de Dezembro de 2001, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01-01-04-01	工資 <i>Salários</i>	2,500.00	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-02-00-00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02-02-01-00	原料及附料 <i>Matérias-primas e subsidiárias</i>		32,500.00
02-02-04-00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	10,000.00	

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	20,000.00	
		總額 Total: 32,500.00	32,500.00

二零零一年十二月三十一日於政府船塢

廠長 周進

Oficinas Navais, aos 31 de Dezembro de 2001. — O Director,
Chao Chon.

郵政局

批示摘要

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同自二零零二年三月七日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年十二月十七日及二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期，除第二及第四位為期六個月外，其餘為期一年：

Arnaldo Kuam Pun Chung，自二零零二年一月一起續聘為第二職階二等維修精密儀器助理技術員，薪俸點為240點；

葉穎芝，自二零零二年二月三日起續聘為第二職階三等文員，薪俸點為205點；

張淑卿，自二零零二年二月十六日起續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

王建平，自二零零二年二月十六日起續聘為第二職階三等文員，薪俸點為205點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2001:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 e 21 de Dezembro de 2001:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de seis meses para o segundo e quarto, e de um ano para os restantes, para exercerem funções, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Arnaldo Kuam Pun Chung, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão de 2.^a classe, 2.^º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Ip Veng Chi, como terceiro-oficial, 2.^º escalão, índice 205, a partir de 3 de Fevereiro de 2002;

Cheong Sok Heng, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^º escalão, índice 275, a partir de 16 de Fevereiro de 2002;

Wong Kin Peng aliás Mg Myint Oo Zaw, como terceiro-oficial, 2.^º escalão, índice 205, a partir de 16 de Fevereiro de 2002;

李淑嫻，自二零零二年二月十七日起續聘為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為 290 點；

陳奕貴及李浩源，分別自二零零二年三月十六日及三月二十三日起續聘為第二職階二等及第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 275 及 305 點；

梁婉冰，自二零零二年四月一日起續聘為第三職階二等高級技術員，薪俸點為 480 點；

朱艷棠，自二零零二年四月一日起續聘為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為 290 點；

霍群英，自二零零二年四月一日起續聘為第三職階三等文員，薪俸點為 220 點。

Lee Suk Han, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 17 de Fevereiro de 2002;

Chan Iek Kuai aliás Chan Yaik Kwee aliás Chan Iek Kwai, e Lei Hou Un, como adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 275 e 305, a partir de 16 e 23 de Março de 2002, respectivamente;

Leong Un Peng, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Abril de 2002;

Chu Im Tong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1 de Abril de 2002;

Fok Kuan Ieng, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Abril de 2002.

二零零二年一月二日於郵政局

代局長 區惠華

環境委員會

批示摘要

根據運輸工務司司長於二零零一年十二月三十一日作出的批示：

區銅清，為本會第四職階半熟練工人，屬散位合約，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零二年二月十一起生效。

二零零二年一月七日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓蘊

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2001:

Ao Tong Cheng, operário semiqualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2002.

Conselho do Ambiente, aos 7 de Janeiro de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, Vong Man Hung.